

**Chambre des Représentants
et Sénat de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

26 OCTOBRE 1993

BUDGET ADMINISTRATIF

**du Ministère des Affaires
économiques pour l'année
budgétaire 1993 (32)**

ANNEXE

**Prévisions budgétaires pour l'année
budgétaire 1993 des organismes
d'intérêt public**

INDEX

	Pages
A. — Institut belge de Normalisation (I.B.N.)	2
B. — Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)	6
C. — Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.) :	
1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	14
2. Secteur de l'économie industrielle	23
3. Budget intégré des deux secteurs	28

Voir :

- 744 - 92 / 93 (Chambre) :
— N° 1 : Budget administratif.
— N° 2 : Motion motivée.
- 539 (1992-1993) (Sénat) :
— N° 1 : Budget administratif.

**Belgische Kamer van
Volksvertegenwoordigers en Senaat**

GEWONE ZITTING 1993-1994

26 OKTOBER 1993

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

**van het Ministerie van Economische
Zaken voor het
begrotingsjaar 1993 (32)**

BIJLAGE

**Budgettaire vooruitzichten voor het
begrotingsjaar 1993 van de instellingen van
openbaar nut**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
A. — Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)	2
B. — Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)	6
C. — Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.) :	
1. Sector der Landbouw- en voedingsprodukten en Industrieën	14
2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven	23
3. Ingevoegde begroting van de beide sectoren	28

Zie :

- 744 - 92 / 93 (Kamer) :
— N° 1 : Administratieve begroting.
— N° 2 : Gemotiveerde motie.
- 539 (1992-1993) (Senaat) :
— N° 1 : Administratieve begroting.

A. Institut belge de Normalisation (I.B.N.)

A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présümées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Produit de ventes :				Opbrengst van verkopen :	411.01
010	Normes belges, projets de Normes belges, catalogue	10 200	10 200	9 226	Belgische Normen, Belgische Normontwerpen, catalogus.	010
011	Publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	24 000	23 100	22 591	Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden.	011
03	Produits des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
030	Subventions pour travaux de l'Institut	17 500	17 250	15 710	Toelagen voor werkzaamheden van het Instituut.	030
033	Recherches de renseignements (pour mémoire)	—	—	3	Opzoeken van inlichtingen (pro memorie).	033
06	Produits de location (pour mémoire) ...	—	—	8	Opbrengst van huren (pro memorie).	06
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
070	Cotisations des membres effectifs	6 000	5 750	5 689	Bijdragen van de werkende leden	070
071	Cotisations des membres adhérents ...	4 300	3 750	3 602	Bijdragen van de buitengewone leden	071
072	Marque de conformité	4 500	4 000	3 690	Merk van overeenkomstigheid	072
074	Recettes d'information	2 000	2 000	572	Ontvangsten van informatie	074
075	Recettes contrats internationaux	2 500	2 150	331	Ontvangsten internationale contracten.	075
076	Recettes NAC-QS	3 000	3 000	2 600	Ontvangsten NAC-QS	076
09	Journée d'étude (pour mémoire)	—	—	1 727	Studiedag (pro memorie)	09
412.02	Publicité	300	250	142	Publiciteit	412.02
413.01	Intérêts sur placements	850	600	1 013	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres (pour mémoire)	—	—	—	Inkomsten van de effectenportefeuille (pro memorie).	02
414.05	Recettes diverses	100	2 100	133	Diverse ontvangsten	414.05
Totaux pour le chapitre 41		75 250	74 150	67 037	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	—	Roerende goederen (pro memorie)	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	—	—	Machines (pro memorie)	03
08	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	—	Recuperatie van gedeponeerde waarborgen (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 43		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank*)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — <i>per artikel</i>	1992 présumées — <i>vermoede- lijke</i>	1991 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
444.02	Réalisations de placements (<i>pour mé- moire</i>).....	—	—	—	Realisatie der beleggingen (<i>pro memo- rie</i>).	444.02
	Totaux pour le chapitre 44	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat (Budget Affaires économiques — A.B. 70/6.0.32.01) .	48 000	47 000	47 000	Tussenkomst van de Staat (Begroting Economische Zaken — B.A. 70/ 6.0.3.32.01).	450.01
02	Intervention complémentaire de l'Etat (<i>pour mémoire</i>).....	—	—	—	Aanvullende Staatstussenkomst (<i>pro memorie</i>).	02
	Totaux pour le chapitre 45	48 000	47 000	47 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	123 250	121 150	114 037	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde	
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverze- kering (<i>pro memorie</i>).	490.02
03	Fonds en souffrance	50	50	847	Liggende gelden	03
04	Recettes pour tiers	6 000	6 000	4 296	Uitgaven voor derden	04
05	T.V.A.	6 000	5 500	5 400	B.T.W.	05
	Totaux pour le chapitre 49	12 050	11 550	10 543	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes	135 300	132 700	124 580	Totalen voor de ontvangsten.	
	Prélèvement sur Fonds d'achat de l'équi- pement	—	1 000	—	Afneming van het Fonds voor aankoop van uitrusting.	
	Prélèvements sur Fonds de réserve gé- nérale	—	—	—	Afneming van algemeen reservefonds.	
	Prélèvement sur pertes et profits	2 000	2 700	—	Afneming van verliezen en baten.	
	Prélèvement sur Fonds de réserve AG/ CEN	—	1 500	—	Afneming van reservefonds AV/CEN.	
		137 300	137 900	124 580		

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
011	Personnel statutaire	50 181	44 430	42 078	Personeel in statutair rechtsverband .	011
012	Contractuels et chômeurs mis au tra- vail	3 128	3 295	4 135	Contractuelen en tewerkgestelde werk- lozen.	012
03	Charges de pensions (pour mémoire) ..	—	—	—	Pensioenlasten (pro memorie)	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	16 771	15 000	13 165	Sociale lasten voortspruitend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — In- tervention patronale	400	347	194	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	1 100	1 040	550	Sociale dienst	06
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	250	238	217	Controleorganen van de Staat	512.03
05	Honoraires (crédit non limitatif)	800	2 600	2 860	Erelonen (niet-beperkend krediet)	05
051	Honoraires NAC-QS	2 000	2 000	2 557	Erelonen NAC-QS	051
513.01	Représentation	900	2 600	1 297	Representatie	513.01
02	Déplacements	800	900	690	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		76 330	72 450	67 743	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	2 000	2 000	1 967	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	521.03
04	Location et entretien du mobilier, des machines et du matériel	2 000	2 500	1 915	Huur en onderhoud van meubilair, machines en materieel.	04
05	Assurances	350	350	119	Verzekeringen	05
07	Combustibles, énergie électrique, gaz et eau	800	700	662	Brandstof, elektrische energie, gas en water.	07
522.01	Fournitures, documentation, petit ma- tériel, pourboires et étrennes, divers	1 600	1 600	1 524	Benodigdheden, documentatie, klein materieel, drinkgeld en nieuwjaars- fooiën, diverse.	522.01
02	Poste, téléphone, télégraphe, timbres fiscaux, frais de banque et de chè- ques postaux	3 500	3 200	3 180	Post, telefoon, telegraaf, fiscale zegels, bank- en P.C.R.-kosten.	02
03	Cotisations à des organismes nationaux et internationaux	12 000	11 000	9 186	Bijdragen aan nationale en internatio- nale instellingen.	03
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité	400	1 200	346	Allerhande kosten van publikaties, van propaganda en van publiciteit.	523.01
526.061	Cotisations du C.E.B. et du C.N.B.E. aux organismes internationaux	9 300	9 300	8 367	Bijdragen van het B.E.C. en van het B.N.C.V. aan de internationale or- ganismen.	526.061
062	Subventions proportionnelles (crédit non limitatif)	400	400	499	Proportionele toelagen (niet-beperkend krediet).	062
527.01	Impôts sur le revenu (crédit non limi- tatif)	100	100	101	Belastingen op het inkomen (niet-be- perkend krediet).	527.01
02	Taxe annuelle sur les A.S.L.B.	120	100	158	Jaarlijkse taksen op de V.Z.W.	02
Totaux pour le chapitre 52		32 570	32 450	28 024	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.01	Impression et fournitures pour impres- sion des normes, des projets et du catalogue	3 500	5 000	4 997	Druk en benodigdheden voor het druk- ken van de normen, van de ontwerpen en van de catalogus	531.01
05	Achat de publications diverses deman- dées et à rembourser par des tiers (crédit non limitatif)	12 000	12 000	11 096	Aankoop van diverse publikaties, aan- gevraagd en terug te betalen door derden (niet-beperkend krediet).	05
534.01	Créances irrécouvrables et rembourse- ments (crédit non limitatif)	100	100	151	Oninbare schuldvorderingen en terug- betalingen (niet-beperkend krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53		15 600	17 100	16 244	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
551.20	Mobilier	100	100	532	Roerende goederen	551.20
30	Machines	600	2 200	1 195	Machines	30
31	Ordinateur	—	2 000	—	Computer	31
80	Garanties déposées	50	50	1	Gedeponeerde waarborgen	80
Totaux pour le chapitre 55		750	4 350	1 726	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.03	Remboursement d'avances (pour mé- moire)	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten (pro memorie)	560.03
06	Placements divers (pour mémoire)	—	—	—	Diverse beleggingen (pro memorie) ...	06
Totaux pour le chapitre 56		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres		125 250	126 350	113 737	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
DEPENSES POUR ORDRE					UITGAVEN VOOR ORDE	
590.02	Fonds de solidarité de l'assurance- groupe (pour mémoire)	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groeps- verzekering (pro memorie)	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance (cré- dit non limitatif)	50	50	847	Aanwending van liggende gelden (niet- beperkend krediet)	03
04	Dépenses pour tiers	6 000	6 000	4 296	Uitgaven voor derden	04
05	T.V.A. (crédit non limitatif)	6 000	5 500	5 400	B.T.W. (niet-beperkend krediet)	05
Totaux pour le chapitre 59		12 050	11 550	10 543	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses		137 300	137 900	124 280	Algemene totalen voor de uitgaven.	

**B. Institut pour l'Encouragement
de la Recherche scientifique dans
l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

**B. Instituut tot Aanmoediging van
het Wetenschappelijk Onderzoek in
Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Remboursement de subsides	57 000	65 000	81 993	Terugbetaling op subsidies	411.01
12	Remboursement de subsides Bruxelles (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling op subsidies Brussel (<i>pro memorie</i>)	12
21	Remboursement de bourses de spécialisation (N) (<i>pour mémoire</i>) ..	—	—	—	Terugbetaling op specialisatiebeurzen (N) (<i>pro memorie</i>)	21
22	Remboursement de bourses de spécialisation (Fr.) (<i>pour mémoire</i>) ..	—	—	—	Terugbetaling op specialisatiebeurzen (Fr.) (<i>pro memorie</i>)	22
23	Remboursement de bourses de recher- che (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Terugbetaling op navorsingsbeurzen (<i>pro memorie</i>)	23
24	Remboursement de bourses de voyages (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Terugbetaling reisbeurzen (<i>pro me- morie</i>)	24
31	Remboursement de dépenses de fonctionnement (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Terugbetaling van administratieve uitgaven (<i>pro memorie</i>)	31
41	Recettes diverses	2 000	2 000	5 720	Diverse ontvangsten	41
412.11	Vente de publications	1 000	500	674	Verkoop van publicaties	412.11
413.11	Intérêts sur placements	45 000	30 000	39 601	Intresten op beleggingen	413.11
12	Revenus portefeuille-titres (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Inkomsten van effecten-portefeuille (<i>pro memorie</i>)	12
414.11	Donations et legs (à capital abandonné) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2 400	Schenkeningen en legaten (met afgestaan kapitaal) (<i>pro memorie</i>)	414.11
Totaux pour le chapitre 41		105 000	97 500	130 388	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.40	Vente de matériel (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Verkoop van materieel (<i>pro memorie</i>)	430.40
60	Cession d'appareils et de matériel scientifiques	10 000	8 000	6 137	Afstand van wetenschappelijke appa- raten en materieel	60
61	Cession d'appareils et de matériel scientifiques (Bruxelles) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Afstand van wetenschappelijke appa- raten en materieel (Brussel) (<i>pro memorie</i>)	61
90	Ventes diverses (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Diverse verkopen (<i>pro memorie</i>)	90
Totaux pour le chapitre 43		10 000	8 000	6 137	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat (arrêté royal du 5 juin 1967, art. 2) : Dotations pour l'exercice : — Budget du Ministère des Affaires économiques	128 500	271 500	202 500	Tussenkost van de Staat (koninklijk besluit van 5 juni 1967, art. 2) : Dotaties voor het dienstjaar : — Begroting van het Ministerie van Economische Zaken.	450.01
	— Budget de la Communauté française	186 400	181 000	167 200	— Begroting van de Franse Gemeen- schap.	
	— Budget de la Communauté flamande	247 300	218 600	206 100	— Begroting van de Vlaamse Gemeen- schap.	
	— Budget du Ministère de l'Agriculture	725 000	840 000	814 350	— Begroting van het Ministerie van Landbouw.	
	— Budget de la Région Bruxelles- Capitale	160 000	153 000	158 300	— Begroting van het Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.	
02	Prélèvement à la réserve pour complé- ment aux dotations en provenance : — du budget du Ministère des Affaires économiques	126 500	—	26 600	Afname van de reserve ter aanvulling van de dotatie van : — de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.	02
	— du budget du Ministère de l'Agri- culture	100 000	—	—	— de begroting van het Ministerie van Landbouw.	
	— du budget de la Région Bruxelles- Capitale	—	—	—	— de begroting van het Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.	

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
450.03	Ex-droits de tirage F.R.I., directs ou indirects (<i>pour mémoire</i>) :				Ex-trekkingsrechten F.I.V., direct of indirect (<i>pro memorie</i>) :	450.03
	— Région flamande	—	—	—	— Vlaams Gewest.	
	— Région Bruxelles-Capitale	—	—	—	— Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	
	— Région wallonne	—	—	—	— Waals Gewest.	
04	Dotations sur crédits transférées aux Régions (loi du 16 janvier 1989) :				Dotaties op kredieten overgeheveld naar de Regio's (wet van 16 januari 1989) :	04
	— Région flamande	—	—	—	— Vlaams Gewest.	
	— Région Bruxelles-Capitale	—	—	—	— Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	
	— Région wallonne	—	—	—	— Waals Gewest.	
05	Remboursement prestations :				Vergoeding prestaties :	05
	— Communauté flamande	—	—	32 289	— Vlaamse Gemeenschap.	
	— Région de Bruxelles-Capitale	17 000	16 000	13 628	— Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	
	— Autres	2 000	2 000	3 803	— Andere.	
06	Prélèvements réserve affectée				Afname voorbestemde reserve	06
	Compléments aux dotations en provenance du budget du :				Bijkomende dotatie ter aanvulling van de begroting van :	
	— Ministère des Affaires économiques	—	—	120 000	— het Ministerie van Economische Zaken.	
	— Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	—	—	—	— het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	
	Totaux pour le chapitre 45	1 807 700	1 682 100	1 881 295	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 47				HOOFDSTUK 47	
	Annulation crédits paiements	5 000	10 000	32 648	Schrapping betalingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre 47	5 000	10 000	32 648	Totalen voor hoofdstuk 47.	
	Totaux pour les recettes propres	1 812 700	1 797 600	1 913 943	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 48				HOOFDSTUK 48	
	ANNULATION D'ENGAGEMENTS				VERNIETIGING VAN VERBINTENISSEN	
480.01	Annulation de subsides	10 000	10 000	6 100	Vernietiging van subsidies	480.01
02	Annulation de bourses	500	500	4 070	Vernietiging van beurzen	02
03	Annulation de dépenses de fonctionnement	5	5	—	Vernietiging van werkingsuitgaven ..	03
481.01	Annulation de subsides prélevés à la réserve	5	5	3 250	Vernietiging van subsidies van de reserve afgenomen	481.01
02	Annulation de bourses prélevées à la réserve (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Vernietiging van beurzen van de reserve afgenomen (<i>pro memorie</i>)	02
	Totaux pour le chapitre 48	10 510	10 510	13 420	Totalen voor hoofdstuk 48.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	RECETTES POUR ORDRE				ONTVANGSTEN VOOR ORDE	
490.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	46 000	46 000	43 285	Persoonlijke bijdragen maatschappelijke zekerheid	490.10
11	Précompte professionnel	18 000	18 000	20 319	Bedrijfsvoorheffing	11
12	Retenue spéciale arrêté royal 36	5 000	5 000	4 338	Speciale afhouding koninklijk besluit 36	12
499.00	Recettes diverses pour compte de tiers	100	100	673	Diverse ontvangsten voor rekening van derden	499.00
	Totaux pour le chapitre 49	69 100	69 100	68 615	Totalen voor hoofdstuk 49.	

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunération du personnel :				Bezoldiging van het personeel :	511.01
a)	statutaire	61 500	60 900	64 187	a) in statutair rechtsverband.	
b)	chercheurs I.R.S.I.A.	—	—	—	b) I.W.O.N.L.-navorsers.	
c)	personnel ouvrier	2 850	2 600	2 278	c) werkliedenpersoneel.	
02	Rémunération du personnel de complément	1 150	1 000	1 080	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	850	820	791	Pensioenlasten.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale :				Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel :	04
a)	personnel	21 300	20 600	21 347	a) personeel.	
b)	chercheurs I.R.S.I.A.	—	—	—	b) I.W.O.N.L.-navorsers.	
	Accidents du travail et responsabilité civile et autres charges :				Werkongevallen en burgerlijke aansprakelijkheid en andere lasten :	
a)	personnel	1 450	1 300	1 340	a) personeel.	
b)	chercheurs I.R.S.I.A.	—	—	—	b) I.W.O.N.L.-navorsers.	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale. — Complément de pensions :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst. — Aanvullend pensioen :	05
a)	personnel statutaire	8 000	7 200	7 134	a) statutair personeel.	
b)	chercheurs I.R.S.I.A.	—	—	—	b) I.W.O.N.L.-navorsers.	
06	Intervention Service social (mess et autres)	2 750	2 750	2 639	Tussenkomst Sociale Dienst (refter en andere).	06
09	Prestations supplémentaires : personnel subalterne du niveau 2, 3 et 4	240	240	174	Extra-prestaties : ondergeschikt personeel van niveau 2, 3 en 4.	09
512.01	Rétributions autres que celles du personnel :				Andere bezoldigingen dan deze van het personeel :	512.01
a)	Membres du Conseil et du Bureau	215	215	91	a) Leden van de Raad en van het Bureau.	
b)	Membres de commissions, de jurys, de collègues d'experts	2 635	2 635	2 556	b) Leden van commissies, ju- ry's, colleges van deskundi- gen.	
c)	Organes de contrôle de l'Etat	800	800	797	c) Controle-organen van de Staat.	
513.01	a) Représentation de l'Institut	550	550	412	a) Représentatie van het Instituut.	513.01
b)	Déplacements : frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de repré- sentation du Directeur, du Secrétaire général et des chefs de département	2 750	2 750	2 390	b) Verplaatsingen : verplaat- sings- en verblijfskosten. — Zendingen in het buitenland. — Représentatiekosten van de Directeur, de Secretaris- generaal en de hoofden van het departement.	
c)	Frais de déplacements admi- nistrateurs	100	100	92	c) Verplaatsingskosten beheer- ders.	
Totaux pour le chapitre 51		107 140	104 460	107 308	Totalen voor hoofdstuk 51.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présümées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
521.01	a) Loyer locaux et machines .. Entretien et réparation :	1 000	1 100	1 138	a) Huur lokalen en machines. Onderhoud en herstel :	521.01
	b) Locaux	950	900	1 381	b) Lokalen.	
	c) Jardin	100	50	90	c) Tuin.	
521.04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	521.04
	a) Mobilier et matériel	500	500	521	a) Meubilair en materieel.	
	b) Ascenseur	200	50	334	b) Lift.	
	c) Chauffage	120	120	102	c) Verwarming.	
	d) Téléphone	300	150	255	d) Telefonie.	
	e) Appareils scientifiques (pour mémoire)	—	—	—	e) Wetenschappelijke appa- raten (pro memorie).	
	f) Informatique	1 160	1 160	1 195	f) Informatica.	
05	Assurances (locaux, mobilier, matériel, appareils scientifi- ques)	500	500	976	Verzekeringen (lokalen, meubi- lair, materieel, wetenschap- pelijke apparaten).	05
07	Chauffage, éclairage, gaz, eau :				Verwarming, verlichting, gas, water :	07
	a) Combustible	500	500	350	a) Brandstof.	
	b) Energie électrique et gaz ...	760	755	840	b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau	50	50	36	c) Water.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureau-onkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	1 500	1 500	1 339	a) Bureelbenodigdheden.	
	b) Affranchissement du cour- rier	800	750	686	b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone et télégraphe	1 050	1 000	1 169	c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation	900	900	884	d) Documentatie.	
	h) Frais financiers	20	20	25	h) Financiële kosten.	
	k) Divers	300	300	498	k) Diversen.	
523.01	Publications, propagande, publicité :				Publikaties, propaganda, publi- citeit :	523.01
	a) Rapport annuel (2 langues)	1 350	1 350	1 212	a) Jaarverslag (2 talen).	
	b) Comptes rendus de recher- che (pour mémoire)	—	—	—	b) Navorsingsverslagen (pro memorie).	
	c) Diverses publications	200	230	153	c) Diverse publikaties.	
525.01	Honoraires d'avocats, frais de justice	700	700	835	Erelonen van advocaten, ge- rechtskosten.	525.01
526.01	Autres prestations et travaux par tiers :				Andere prestaties en werken door derden :	526.01
	a) Institutions s'occupant des boursiers (pour mémoire) ...	—	—	—	a) Instellingen belast met de bursalen (pro memorie).	
	b) Honoraires : traducteurs, médecins, notaires, architec- tes	350	300	376	b) Erelonen : vertalers, genees- heren, notarissen, architec- ten.	
	c) Chargés de mission manda- tés, soit par le Conseil, soit par le Directeur, lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande de subside	50	250	—	c) Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de Directeur, ingeval zij deelnemen aan de studie van een subsidieaanvraag.	
	d) Organisation et participation à des congrès, symposiums, séminaires de recherches ...	550	550	317	d) Organisatie en deelname aan congressen, symposiums, seminaries van het onder- zoek.	
	e) Frais de transport (d'appar- eils et autres) (pour mémoire)	—	—	—	e) Vervoerkosten (van appara- ten of ander vervoer) (pro memorie).	

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	f) Gestion par l'informatique (pour mémoire)	—	—	—	f) Beheer met behulp van infor- matica (pro memorie).	
	g) Coopération internationale	150	150	122	g) Internationale samenwer- king.	
527.01	Précompte immobilier et mobi- lier (pour mémoire)	—	—	—	Onroerende en roerende voor- heffing (pro memorie).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52	14 060	13 735	14 834	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
530.06	Reprise sur produits de vente (non limitatif)	500	500	93	Afname op ontvangsten van verkoop (niet-limitatief).	530.06
532.01	A. Octroi de subsides à l'encou- ragement de recherches appliquées :				A. Toekenning van subsidies tot aanmoediging van het toege- past onderzoek :	532.01
	Crédits d'enga- gement 1993				Vastleg- gings- kredie- ten 1993	
	a) à charge de la dotation de l'exercice :				a) ten laste van de dotatie van het dienstjaar :	
	Agriculture 665 000	187 000	240 700	222 000	665 000 Landbouw.	
	Industrie (secteur Affaires économiques)				Nijverheid (sector Economi- sche Zaken).	
	a1) Protocole recherches dans les centres collectifs (art. 6bis, § 2 et 4). 255 000	119 000	102 000	—	255 000 a1) Protocole onderzoekin- gen in collectieve centra (art. 6bis, § 2 en 4).	
	Programme 1991 —	—	—	227 100	— Programma 1991	
	1992 —	—	—	90 000	— 1992	
	a2) Autres recherches (art. 6bis, § 2 et 3)	—	16 000	17 550	— a2) Andere onderzoekingen (art. 6bis, § 2 en 3).	
	Industrie (secteur Région Bruxelles-Capitale) 200 000	80 500	50 000	113 459	200 000 Nijverheid (sector Brussels Hoofdstedelijk Gewest).	
	b) Majoration des paiements pour actualisation des sub- sides accordés au cours des exercices précédents :				b) Verhoging van betalingen voor aanpassing van toelagen toegekend tijdens vorige dienstjaren :	
	Agriculture —	21 100	21 300	10 000	— Landbouw.	
	Industrie :				Nijverheid :	
	— Secteur Affaires économi- ques —	4 000	4 000	4 000	— — Sector Economische Za- ken.	
	— Secteur Région Bruxelles- Capitale —	—	—	—	— — Sector Brussels Hoofdste- delijk Gewest.	
	c) Constitution de provision pour application du barème 1Gter :				c) Vastleggen van provisie voor toepassing van barema 1Gter :	
	Agriculture —	—	8 500	—	— Landbouw.	
	B. Octroi de subsides à l'exé- cution de recherches d'utilité publique :				B. Subsidies tot uitvoering van onderzoek van openbaar nut :	
	Agriculture —	—	—	—	— Landbouw.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	Crédits d'enga- gement 1993				Vastleg- gings- kredie- ten 1993	
	Industrie :				Nijverheid :	
	— Secteur Affaires économi- ques	—	—	—	— Sector Economische Za- ken.	—
	— Secteur Région Bruxelles- Capitale	—	—	—	— Sector Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.	—
	C. Subsidies engagés reportés au 1 ^{er} janvier 1992 :				C. Op 1 januari 1992 overge- dragen vastgelegde subsi- dies :	
	a) Paiements sur le solde des engagements de l'exercice pénultième :				a) Betalingen op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar :	
	Agriculture	175 300	172 100	176 316	— Landbouw.	—
	Industrie :				Nijverheid :	
	— Secteur Affaires économi- ques (Crédits Ministère des Affaires économiques)				— Sector Economische Za- ken (Kredieten Ministe- rie van Economische Za- ken)	
	a1)	22 000	—	33 810	— a1)	—
	a2)	—	10 200	6 288	— a2)	—
	— Secteur Affaires écono- miques (Crédits transfé- rés aux Régions)	—	—	—	— Sector Economische Za- ken (Kredieten overgehe- veld naar de Regio's).	—
	— Secteur Région Bruxelles- Capitale	17 500	15 500	—	— Sector Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.	—
	Paiements sur le solde des engagements de l'exercice précédent :				Betalingen op het saldo der verbintenissen van het vo- rige dienstjaar :	
	Agriculture	421 600	397 400	395 000	— Landbouw.	—
	Industrie :				Nijverheid :	
	— Secteur Affaires écono- miques (Crédits Minis- tère des Affaires écono- miques)				— Sector Economische Za- ken (Kredieten Ministe- rie van Economische Za- ken) :	
	a 1)	121 000	125 300	—	— a 1).	—
	a 2)	—	17 500	—	— a 2).	—
	— Secteur Affaires économi- ques (Crédits transférés aux Régions)	—	—	—	— Sector Economische Za- ken (Kredieten overgeheveld naar de Regio's).	—
	— Secteur Région Bruxelles- Capitale	62 000	87 500	42 800	— Sector Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.	—
	b) Paiements sur le solde des engagements prélevés à la réserve au cours des exerci- ces antérieurs :				b) Betalingen op het saldo der verbintenissen afgenomen van de reserve in de loop van vorige dienstjaren :	
	Crédits non limitatifs :				Niet-limitatieve kredieten :	
	Agriculture	—	—	—	— Landbouw.	—
	Industrie :				Nijverheid :	
	— Secteur Affaires économi- ques	—	—	—	— Sector Economische Za- ken.	—
	— Secteur Région Bruxelles- Capitale	—	—	—	— Sector Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.	—
	Crédits limitatifs :				Limitatieve kredieten :	
	Agriculture	—	—	—	— Landbouw.	—
	Industrie :				Nijverheid :	
	— Secteur Affaires économi- ques	—	—	—	— Sector Economische Za- ken.	—

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.	
	Crédits d'enga- gement 1993				Vastleg- gings- kredie- ten 1993		
	— Secteur Région Bruxelles- Capitale	—	—	—	— Sector Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.		
532.02	Bourses de l'I.R.S.I.A.				Beurzen van het I.W.O.N.L. :	532.02	
A.	Dépenses sur engagements de l'exercice :				A. Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar :		
a)	Bourses de spécialisation :				a) Specialisatiebeurzen :		
	— Dotation Communauté française	190 000	71 200	70 300	54 505	190 000	— Dotatie Franse Gemeen- schap.
	— Dotation Communauté flamande	252 000	75 000	72 400	56 887	252 000	— Dotatie Vlaamse Gemeen- schap.
b)	Bourses de recherche	—	—	—	—	—	b) Navorsingsbeurzen.
c)	Bourses de voyage	—	—	—	—	—	c) Reisbeurzen.
B.	Prélèvements éventuels à la réserve (crédits non limi- tatifs) :				B. Eventuele afnemingen op de reserve (niet-limitatieve kre- dieten) :		
a)	Bourses de spécialisation (N.)	—	—	—	1 356	—	a) Specialisatiebeurzen (N.) .
b)	Bourses de spécialisation (Fr.)	—	—	—	574	—	b) Specialisatiebeurzen (Fr.)
c)	Bourses de recherche :						c) Navorsingsbeurzen :
	— Dépenses sur les engage- ments d'exercice	—	—	—	—	—	— Uitgaven op de verbinte- nissen van het dienstjaar.
	— Dépenses sur les engage- ments d'exercices précédents	—	—	—	5 229	—	— Uitgaven op de verbinte- nissen van vorige dienstjaren.
C.	Dépenses sur le solde des bourses accordées au cours de l'exercice précédent et de l'exercice pénultième :						C. Uitgaven op het saldo der toegekende beurzen gedu- rende het laatste en voorlaatste dienstjaar :
a)	Bourses de spécialisation :						a) Specialisatiebeurzen :
	— Dotation Communauté française	115 200	110 700	110 442	—	—	— Dotatie Franse Gemeen- schap.
	— Dotation Communauté flamande	172 300	146 200	146 975	—	—	— Dotatie Vlaamse Gemeen- schap.
b)	Bourses de recherche	—	—	—	—	—	b) Navorsingsbeurzen.
533.01	Dépenses extraordinaires pro- prement dites (art. 158 de la loi du 30 décembre 1992) ..	20 000	20 000	—	—	20 000	Eigenlijke bijzondere uitgaven (art. 158 van de wet van 30 december 1992).
	Annulation de créances diver- ses, remboursement sur reliquats de subsides et bour- ses et sur le produit de ventes (crédits non limitatifs)	4 500	9 500	15 010			Vernietiging van diverse schuld- vorderingen, terugbetalin- gen op terug ontvangen sub- sidies en beurzen en op verkoopopbrengsten (niet- limitatieve kredieten).
534.01							
	Totaux pour le chapitre 53	1 689 700	1 677 600	1 729 394			Totalen voor hoofdstuk 53.

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54	
	Alimentation réserve affectée (pour mémoire)	—	—	—	Alimentatie voorbestemde re- serve (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 54	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.01	Immeuble	500	500	717	Onroerende	550.01
02 a)	Mobilier de bureau et ameublement	400	260	130	a) Bureauameubelen en binnen- huisinrichting.	02
b)	Machines de bureau	150	100	23	b) Bureau machines.	
c)	Matériel de bureau	150	100	117	c) Bureau materieel.	
d)	Bibliothèque (ouvrages)	100	100	98	d) Bibliotheekwerken.	
e)	Informatique	500	745	156	e) Informatica.	
	Totaux pour le chapitre 55	1 800	1 805	1 241	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses propres	1 812 700	1 797 600	1 852 777	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	DEPENSES POUR ORDRE (Crédits non limitatifs)				UITGAVEN VOOR ORDE (Niet-limitatieve kredieten)	
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	46 000	46 000	43 287	Persoonlijke bijdragen maatschappelijke zekerheid.	590.10
11	Précompte professionnel	18 000	18 000	20 319	Bedrijfsvoorheffing	11
12	Retenue spéciale arrêté royal 36	5 000	5 000	4 338	Speciale afhouding koninklijk besluit 36	12
599.00	Recettes diverses pour compte de tiers	100	100	673	Diverse ontvangsten voor rekening van derden.	599.00
	Totaux pour le chapitre 59	69 100	69 100	68 617	Totalen voor hoofdstuk 59.	

C. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

1. SECTEUR DES PRODUITS ET INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES

C. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

1. SECTOR DER LANDBOUW- EN VOEDINGS-PRODUKTEN EN -INDUSTRIEEN

4. RECETTES

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank*)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — <i>per artikel</i>	1992 présumées — <i>vermoede- lijke</i>	1991 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.010	Vente de céréales. — Stock d'intervention	2 020 000	1 234 188	1 050 209	Verkoop van granen. — Interventie-voorraad.	411.010
020	Vente de produits laitiers. — Stock d'intervention	233 000	973 884	900 113	Verkoop van zuivelprodukten. — Interventievoorraad.	020
030	Vente de viande à l'armée	139 200	137 692	153 849	Verkoop van vlees aan het leger	030
032	Vente de viande. — Stock d'intervention	150 000	368 902	71 109	Verkoop van vlees. — Interventievoorraad.	032
070	Vente d'emballage	5 000	—	—	Verkoop van verpakking	070
080	Encaissement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Ontvangst bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (<i>pro memorie</i>).	080
090	Récupération de frais généraux	300	597	435	Herkrijging van bedrijfskosten	090
092	Récupération du précompte mobilier (<i>pour mémoire</i>)	—	23	12	Herkrijging van de roerende voorheffing (<i>pro memorie</i>).	092
094	Récupération de frais judiciaires	5	—	—	Herkrijging van gerechtskosten	094
413.010	Intérêts sur dépôts de fonds	1 300	1 588	323	Renten op fondsendeposito's	413.010
414.010	Prélèvement exceptionnel sur le fonds de roulement	25 000	—	—	Buitengewone afname van het bedrijfskapitaal.	414.010
020	Intérêts moratoires et judiciaires	15	—	—	Moratoire en gerechtelijke renten	020
080	Utilisation de réserves propres (<i>pour mémoire</i>)	—	6 730	2 673	Besteding van eigen reserves (<i>pro memorie</i>).	080
090	Utilisation de subsides en capital attribués par la CEE	1	1 087	28	Besteding van kapitaalsubsidies toegerekend door de EEG.	090
417.010	Recettes relatives aux céréales	1 000 500	551 429	603 027	Ontvangsten inzake graangewassen ..	417.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers	30 000	48 139	12 761	Ontvangsten inzake zuivelprodukten ..	020
030	Recettes relatives à la viande	500	10 245	114 544	Ontvangsten inzake vlees	030
040	Recettes relatives au lin	10	8	—	Ontvangsten inzake vlas	040
041	Recettes relatives au tabac	10	—	—	Ontvangsten inzake tabak	041
042	Recettes relatives au houblon	10	—	—	Ontvangsten inzake hop	042
043	Recettes relatives aux semences	10	—	—	Ontvangsten inzake zaaizaden	043
044	Recettes relatives à la luzerne, au soja et aux fèves	10	705	1 713	Ontvangsten inzake luzerne, soja en paardebonen.	044

4. RECETTES

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank*)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
050	Recettes relatives aux huiles et graisses végétales et aux graines oléagineuses	500	371	2 924	Ontvangsten inzake plantaardige oliën en vetten en oliehoudende zaden.	050
060	Recettes relatives au sucre	3 400 000	2 653 681	3 014 423	Ontvangsten inzake suiker	060
070	Recettes relatives aux fruits et légumes	10	—	—	Ontvangsten inzake fruit en groenten	070
080	Recettes relatives au poisson	10	—	—	Ontvangsten inzake vis	080
090	Recettes relatives à des produits et des opérations divers (pour mémoire) .	1 000	118 472	—	Ontvangsten inzake diverse produkten en operaties (pro memorie).	090
091	Recettes relatives à l'apurement des comptes	—	—	—	Ontvangsten inzake de aanzuivering van de rekeningen.	091
418.010	Recettes relatives aux céréales (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake graangewassen (pro memorie).	418.010
418.020	Recettes relatives aux produits laitiers (pour mémoire)	—	—	83	Ontvangsten inzake zuivelprodukten (pro memorie).	418.020
090	Recettes relatives aux produits divers (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake diverse produkten (pro memorie).	090
091	Recettes relatives à l'apurement des comptes (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake aanzuivering der rekeningen (pro memorie).	091
419.030	Eradication des maladies animales (pour mémoire)	—	1 073 118	—	Uitroeijing van dierenziekten (pro memorie)	419.030
Totaux pour le chapitre 41		7 006 391	7 180 859	5 928 226	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44		
443.011	Avances reçues du Fonds agricole (pour mémoire)	—	—	143 724	Ontvangsten van het Landbouwfonds (pro memorie).	443.011
444.050	Remboursement sur dépenses diverses (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetalingen op diverse terugkrijgbare uitgaven (pro memorie).	444.050
Totaux pour le chapitre 44		—	—	143 724	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45		
450.010	Interventions de l'Etat à fonds perdus : dépenses administratives	92 905	116 360	110 316	Niet-terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk : administratieve uitgaven.	450.010
011	Interventions de l'Etat : subventions à caractère économique	100	—	—	Tussenkomsten van het Rijk : toelagen van economische aard.	011
019	Interventions du Ministère des Finances à fonds perdus. Dépenses à faire dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	12 488 430	16 270 000	29 075 323	Niet-terugvorderbare tussenkomsten van het Ministerie van Financiën. — Uitgaven in het kader van de E.E.G.-reglementering.	019
Totaux pour le chapitre 45		12 581 435	16 386 360	29 185 639	Totalen voor hoofdstuk 45.	

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
490.010	Garanties, provisions et cautionnements	15 000 000	14 622 873	18 883 539	Waarborgen, provisies en borg- stellingen.	490.010
030	Fonds en souffrance (pour mémoire) ..	—	—	—	Niet-opgevraagde fondsen (pro memo- rie).	030
491.010	Recettes relatives aux céréales	288 000	197 059	118 180	Ontvangsten inzake granen	491.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers	334 000	92 078	712 430	Ontvangsten inzake zuivelprodukten .	020
491.030	Recettes relatives à la viande	53 000	85 370	74 826	Ontvangsten inzake vlees	491.030
060	Recettes relatives au sucre (pour mé- moire)	—	—	—	Ontvangsten inzake suiker (pro memo- rie).	060
085	Recettes relatives au retrait des terres arables (pour mémoire)	20 000	13 000	—	Ontvangsten inzake braaklegging (pro memorie).	085
090	Recettes relatives à des produits ou opé- rations divers	1 000	53 772	13 226	Ontvangsten inzake diverse produkten of verrichtingen.	090
091	Recettes relatives à l'apurement des comptes F.E.O.G.A. et C.E. — Aide alimentaire communautaire	1 000	—	—	Ontvangsten inzake de aanzuivering van de rekeningen E.O.G.F.L. en E.G. — Communautaire voedsel- hulp.	091
493.030	Indemnités pour la mise à disposition de bétail (pour sérum)	2 000	—	1 870	Vergoedingen voor de terbeschikking- stelling van vee (ter vervaardiging van serum).	493.030
090	Divers (pour mémoire)	—	267 000	1 199 031	Diversen (pro memorie)	090
494.010	Recettes diverses (pour mémoire)	—	—	—	Diverse ontvangsten (pro memorie) ...	494.010
020	Recettes résultant de l'application de la T.V.A.	200 000	290 672	365 350	Ontvangsten die voortvloeien uit de toe- passing van de B.T.W.	020
499.010	Opérations à effectuer pour compte de l'Administration générale de la Co- opération au Développement	100 000	220 979	273 236	Verrichtingen voor rekening van het Algemeen Bestuur voor ontwikke- lingssamenwerking.	499.010
020	Opérations à effectuer pour le compte du Ministère de la Défense nationale .	2 000	474	546	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging.	020
090	Recettes pour compte de tiers divers (pour mémoire)	—	79 550	96 124	Ontvangsten voor rekening van diver- sen (pro memorie).	090
Totaux pour le chapitre 49		16 001 000	15 922 827	21 738 358	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes		35 588 826	39 490 046	56 995 947	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank*)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — <i>per artikel</i>	1992 présümées — <i>vermoede- lijke</i>	1991 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.011	Rémunération du personnel statutaire	68 000	65 967	65 036	Bezoldiging van het statutair perso- neel.	511.011
020	Rémunération du personnel de complé- ment	11 200	10 589	8 891	Bezoldiging van het hulppersoneel	020
030	Charges de pensions	14 000	13 951	12 664	Pensioenlasten	030
040	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	8 300	7 933	6 963	Uit de sociale wetgeving voortvloeiende sociale lasten. — Patroonsaandeel.	040
050	Charges sociales extra-légales. — Part patronale	560	558	575	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale bijdrage.	050
060	Service social	420	419	321	Sociale dienst	060
070	Formation professionnelle	240	197	166	Beroepsvorming	070
080	Honoraires forfaitaires	2 150	2 066	2 115	Forfaitaire erelonen	080
512.010	Administrateurs et commissaires	55	43	51	Beheerders en commissarissen	512.010
020	Membres de commissions	55	45	42	Leden van de commissies	020
030	Organes de contrôle de l'Etat	300	274	267	Controle-organen van de Staat	030
040	Indemnités de vacation	85	82	81	Vacatievergoedingen	040
513.010	Représentation	400	534	211	Representatie	513.010
020	Déplacements	2 250	1 987	3 099	Verplaatsingen	020
Totaux pour le chapitre 51		108 015	104 645	100 482	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.010	Loyer des locaux	70	69	66	Huur van de lokalen	521.010
020	Location de matériel et de mobilier	35	20	17	Huur van materieel en meubilair	020
030	Entretien et réparation des locaux	2 300	2 396	2 300	Onderhoud en herstelling van de loka- len.	030
035	Entretien, assistance, réparation du matériel informatique	850	801	837	Onderhoud, bijstand, herstel van informaticamaterieel.	035
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	770	758	734	Onderhoud en herstelling van mate- rieel en meubilair.	040
041	Entretien et réparation des véhicules automoteurs	70	35	52	Onderhoud en herstelling van de motor- voertuigen.	041
042	Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automoteurs	70	63	62	Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen.	042
050	Assurance incendie et périls connexes	85	84	79	Brandverzekering et aanverwante ge- varen.	050
051	Primes d'assurance « Voitures »	85	53	53	Verzekeringspremies « Auto's »	051
060	Divers impôts	35	21	9	Diverse belastingen	521.060

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
070	Fuel domestique	190	183	201	Stookolie	070
071	Energie électrique	585	722	430	Elektrische drijfkracht	071
072	Gaz	20	30	11	Gas	072
073	Eau	45	36	38	Water	073
080	Tenues de service	40	13	29	Dienstkledij	080
522010	Fournitures de bureau	1 200	1 129	1 285	Kantoorbehoeften	522010
011	Affranchissement du courrier	1 200	1 143	1 127	Frankering van de brieven	011
012	Téléphone, télex et téléfax	1 200	1 343	1 075	Telefoon, telex en telefax	012
013	Documentation (journaux et périodiques)	190	210	165	Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	013
014	Cotisations diverses et gratifications .	15	13	10	Diverse bijdragen	014
015	Pourboires et étrennes (pour mémoire)	—	—	—	Foaien en nieuwjaarsgeschenken (pro memorie).	015
016	Frais de paiements par banque et C.C.P.	15	—	—	Bank- en girokosten	016
017	Achat et adaptation software	500	509	261	Aankoop en aanpassing van software	017
019	Frais divers	15	14	6	Diverse kosten	019
020	Petit matériel de bureau	15	15	15	Klein kantoomaterieel	020
523010	Publications, foires commerciales	40	51	—	Drukken van activiteitsverslag	523010
524011	Honoraires aux avocats (affaires à caractère économique) (pour mémoire) ...	—	—	—	Erelonen voor advocaten (zaken van economische aard) (pro memorie).	524011
021	Frais de justice (affaires à caractère économique) (pour mémoire)	—	—	—	Gerechtskosten (zaken van economische aard) (pro memoria).	021
525020	Courtages et frais financiers (pour mémoire)	—	—	—	Commissies en financiële kosten (pro memorie).	525020
021	Frais divers (pour mémoire)	—	—	—	Diverse kosten (pro memoria)	050
526050	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Diverse kosten in verband met de veiligheidsvoorraad vlees (niet-beperkend) (pro memoria)	526050
527010	Impôts sur le revenu (opérations à caractère administratif) (non limitatif) (pour mémoire)	—	158	—	Inkomstenbelastingen (bestuursverrichtingen) (niet-beperkend) (pro memoria).	527010
Totaux pour le chapitre 52		9 640	9 869	8 862	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
530.01	Frais divers pour le stockage	20	—	—	Diverse opslagkosten	530.01
02	Honoraires aux avocats	25	—	—	Honorarie aan advocaten	02
03	Frais de justice	13	—	—	Gerechtskosten	03
04	Intérêts	1	—	—	Intresten	04

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
531.010	Achat de céréales (non limitatif)	2 660 000	2 644 014	934 946	Aankoop van granen (niet-beperkend)	531.010
011	Frais sur céréales (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Kosten op granen (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>).	011
020	Achat de produits laitiers (non limitatif)	1 750 000	—	804 790	Aankoop van zuivelprodukten (niet-beperkend).	020
030	Achat de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif)	139 200	113 640	128 458	Vleesaankoop voor de veiligheidsvoorraad (niet-beperkend).	030
031	Frais sur viande du stock de sécurité (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Kosten op vlees voor de veiligheidsvoorraad (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>).	031
032	Autres achats de viande (non limitatif)	640 000	269 321	818 320	Andere vleesaankopen (niet-beperkend)	032
070	Achat d'emballage (non limitatif)	5 000	3 453	9 425	Aankoop van verpakking (niet-beperkend)	070
533.020	Versement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Storting bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>).	533.020
534.040	Excédent de subvention administrative : Remboursement au Trésor ou dotation aux réserves (non limitatif)	1	2 716	649	Saldo administratieve toelage : Terugbetaling aan de Schatkist of toevoeging van reserves (niet-beperkend).	534.040
041	Excédent de subvention économique : Remboursement au Trésor	1	—	—	Saldo toelage van economische aard : Terugbetaling aan de Schatkist.	041
536.010	Débiteurs insolubles (non limitatif) ..	1	—	—	Onvermogenende schuldenaars (niet-beperkend).	536.010
020	Créances irrécouvrables (non limitatif)	60	—	—	Oninvorderbare schuldvorderingen (niet-beperkend).	020
537.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif)	648 000	1 049 308	849 992	Uitgaven inzake granen (niet-beperkend).	537.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif)	7 768 000	4 661 261	9 463 270	Uitgaven inzake zuivelprodukten (niet-beperkend).	020
030	Dépenses relatives à la viande (non limitatif)	1 013 000	780 907	1 288 690	Uitgaven inzake vlees (niet-beperkend)	030
040	Dépenses relatives au lin (non limitatif)	300 000	147 692	267 671	Uitgaven inzake vlas (niet-beperkend)	040
041	Dépenses relatives au tabac (non limitatif)	400 000	198 038	309 780	Uitgaven inzake tabak (niet-beperkend).	041
042	Dépenses relatives au houblon (non limitatif)	10 000	13 823	2 201	Uitgaven inzake hop (niet-beperkend)	042
043	Dépenses relatives aux semences (non limitatif)	100 000	106 316	121 270	Uitgaven inzake zaaizaad (niet-beperkend).	043
044	Dépenses relatives aux fourrages déshydratés, pois, fèves et féveroles (non limitatif)	1 540 000	1 634 440	2 143 259	Uitgaven inzake gedroogde voeder- gewassen, erwten en bonen (niet-beperkend).	044
047	Dépenses relatives à l'apiculture (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Uitgaven inzake bijenteelt (niet beperkend) (<i>pro memorie</i>).	047

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
050	Dépenses relatives aux huiles et graisses végétales et aux graines oléagineuses (non limitatif)	300 000	6 443 284	9 132 857	Uitgaven inzake plantaardige oliën en vetten en oliehoudende zaden (niet-beperkend).	050
060	Dépenses relatives au sucre (non limitatif)	1 300 000	1 631 409	1 535 776	Uitgaven inzake suiker (niet-beperkend).	060
061	Versement au F.E.O.G.A. des cotisations « sucre » encaissées (non limitatif)	3 400 000	2 610 579	3 014 188	Betaling aan het E.O.G.F.L. van de geïnde bijdragen « suiker » (niet-beperkend).	061
070	Dépenses relatives aux fruits et légumes (non limitatif)	50 000	292 104	33 318	Uitgaven inzake fruit en groenten (niet-beperkend).	070
080	Dépenses relative au poisson (non limitatif)	20 000	7 715	4 347	Uitgaven inzake vis (niet-beperkend).	080
085	Dépenses relatives au retrait de terres arables (non limitatif)	20 000	18 965	6 246	Uitgaven inzake braaklegging (niet-beperkend).	085
090	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Uitgaven inzake diverse produkten (niet-beperkend) (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>).	090
091	Dépenses relatives à l'apurement des comptes	1 000	—	—	Uitgaven inzake aanzuivering van rekeningen.	091
538.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Uitgaven inzake graan (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>).	538.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	83	Uitgaven inzake zuivelprodukten (<i>pro memorie</i>).	020
090	Dépenses diverses (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Diverse uitgaven (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>)	090
091	Dépenses relatives à l'apurement des comptes (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Uitgaven inzake aanzuivering van de rekeningen (niet-beperkend) (<i>pro memorie</i>).	091
539.030	Dépenses C.E.E. dans le domaine de l'agriculture (<i>pour mémoire</i>)	—	289	51 150	E.E.G.-uitgaven op landbouwgebied (<i>pro memorie</i>).	539.030
Totaux pour le chapitre 53		22 064 322	22 629 274	30 920 686	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.020	Acquisition et renouvellement de mobilier	300	309	217	Aankoop en vernieuwing van meubilair	550.020
030	Acquisition et renouvellement de machines et de matériel	320	344	298	Aankoop en vernieuwing van machines en materieel	030
042	Acquisition de matériel informatique et bureautique	600	664	468	Aankoop van informatica- en bureauticamaterieel (<i>pro memorie</i>)	042
051	Renouvellement de véhicules (<i>pour mémoire</i>)	600	—	—	Vernieuwing van voertuigen (<i>pro memorie</i>)	051
070	Acquisition d'ouvrages de bibliothèque	30	20	10	Aankoop van bibliotheekwerken	070
Totaux pour le chapitre 55		1 850	1 337	1 093	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.030	Remboursement d'avances (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten (niet-beperkend) (pro memorie).	560.030
031	Remboursement d'avances au Fonds agricole (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten aan het Landbouwfonds (niet-beperkend) (pro memorie).	031
080	Dépenses diverses récupérables (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Diverse terugkrijgbare uitgaven (niet-beperkend) (pro memorie).	080
Totaux pour le chapitre 56		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 58					HOOFDSTUK 58	
580.10	Acquisition des immobilisations corporelles, financée par le fonds de réserve (pour mémoire)	—	1 619	1 052	Aankoop van materiële vaste activa met het reservefonds gefinancierd (pro memorie).	580.10
20	Services et bien divers, financés par le fonds de réserve (pour mémoire)	—	5 111	1 621	Diensten en diverse goederen gefinancierd uit het reservefonds (pro memorie).	20
80	Acquisition d'immobilisations corporelles (subsidies en capital) (pour mémoire)	—	220	—	Aankoop van materiële vaste activa (met kapitaalsubsidies) (pro memorie).	80
90	Services et biens divers (subsidies en capital) (pour mémoire)	—	868	28	Diensten en diverse goederen (met kapitaalsubsidies) (pro memorie).	90
Totaux pour le chapitre 58		—	7 818	2 701	Totalen voor hoofdstuk 58.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
590.010	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif)	15 000 000	16 986 069	21 207 672	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet-beperkend).	590.010
030	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Toewijzing van niet-opgevraagde fondsen (niet-beperkend) (pro memorie).	030
591.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif)	288 000	200 652	544 564	Uitgaven inzake granen (niet-beperkend).	591.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif)	334 000	16 098	148 375	Uitgaven inzake zuivelprodukten (niet-beperkend).	020
030	Dépenses relatives à la viande (non limitatif)	53 000	79 977	85 370	Uitgaven inzake vlees (niet-beperkend)	030
060	Dépenses relatives au sucre (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Uitgaven inzake suiker (niet-beperkend) (pro memorie).	060
085	Dépenses relatives au retrait des terres arables (non limitatif) (pour mémoire)	20 000	13 439	6 387	Uitgaven inzake braaklegging (niet-beperkend) (pro memorie).	085
090	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif)	1 000	28 113	450 799	Uitgaven inzake diverse produkten (niet-beperkend).	090
091	Dépenses relatives à l'apurement des comptes — F.E.O.G.A.-Garantie	1 000	159 699	—	Uitgaven inzake de aanzuivering van de rekeningen — E.O.G.F.L.-Garantie.	091
593.030	Dépenses relatives aux mises à disposition de bétail (en vue de la fabrication de sérum)	2 000	—	1 870	Uitgaven inzake de terbeschikkingstelling van vee (ter vervaardiging van serum).	593.030

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank*)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1991 par article — <i>per artikel</i>	1990 présumées — <i>vermoede- lijke</i>	1989 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
593090	Divers (<i>pour mémoire</i>)	—	17 609	573 617	Diversen (<i>pro memorie</i>)	593090
594020	Dépenses résultant de l'application de la T.V.A. (non limitatif)	200 000	290 672	365 350	Uitgaven die voortvloeien uit de toepas- sing van de B.T.W. (niet-beperkend).	594020
599010	Opérations à effectuer pour compte de l'Administration générale de la Co- opération au Développement (non limitatif)	100 000	223 742	252 458	Verrichtingen voor rekening van het Al- gemeen Bestuur voor ontwikke- lingssamenwerking (niet-beperkend).	599010
020	Opérations à effectuer pour compte du Ministère de la Défense nationale (non limitatif)	2 000	360	528	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (niet-beperkend).	020
090	Dépenses pour compte de tiers (<i>pour mé- moire</i>)	—	79 550	96 124	Uitgaven voor rekening van derden (<i>pro memorie</i>).	090
	Totaux pour le chapitre 59	16 001 000	18 095 980	23 733 114	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses	38 184 827	40 848 923	54 766 938	Totalen voor de uitgaven.	

2. SECTEUR DE L'ECONOMIE INDUSTRIELLE

2. SECTOR VOOR HET INDUSTRIEEL BEDRIJFSLEVEN

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présümées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.022	Vente de produits de subsistance à l'armée	24 800	18 092	20 392	Verkoop van subsistentiemiddelen aan het leger.	411.022
030	Vente de viande à l'armée (<i>Pour mémoire</i>)	—	—	—	Verkoop van vlees aan het leger (<i>pro memorie</i>)	030
072	Redevances/Info-fruits (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Retributies/Info-fruit (<i>pro memorie</i>) ...	072
073	Redevances/Programme spatial	250	310	231	Retributies/Ruimteprogramma	073
075	Mission Belgacom	440	—	—	Opdracht Belgacom	075
076	Inventaire industriel	150	—	22	Industriële inventaris	076
077	Bourse de déchets/Annonces	50	48	47	Afvalbeurs/Inlassingen	077
078	Bourse de déchets/Abonnements	80	94	68	Afvalbeurs/Abonnementen	078
080	Encaissement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Ontvangst bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (<i>pro memorie</i>)	080
090	Récupération de frais généraux	50	30	48	Herkrijging van bedrijfskosten	090
092	Récupération du précompte mobilier ..	500	538	675	Herkrijging van de roerende voorheffing	092
413.010	Intérêts sur dépôts de fonds	4 100	3 019	2	Renten op fondsendeposito's	413.010
020	Revenus du portefeuille	1 000	1 519	2 154	Inkomsten uit de effectenportefeuille ..	020
025	Revenus sur certificats de trésorerie ..	8 750	10 604	10 811	Opbrengsten van schatkistcertificaten	025
030	Plus-value sur réalisation portefeuille	30	145	—	Hogere opbrengst bij tegeldemaking effectenportefeuille.	030
414.010	Prélèvement exceptionnel sur le Fonds de Roulement	25 000	—	—	Buitengewone afname van het bedrijfskapitaal	414.010
080	Utilisation de réserves propres (<i>pour mémoire</i>)	—	6 730	2 673	Besteding van eigen reserves (<i>pro memorie</i>)	080
Totaux pour le chapitre 41		65 200	41 129	37 123	Totalen voor hoofdstuk 41	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
444.020	Réalisation de placements (<i>pour mémoire</i>)	—	9 855	—	Tegeldemaking van beleggingen (<i>pro memorie</i>)	444.020
050	Remboursements sur dépenses diverses (<i>pour mémoire</i>)	—	505	595	Terugbetalingen op diverse terugkrijgbare uitgaven (<i>pro memorie</i>)	050
Totaux pour le chapitre 44		—	10 360	595	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.010	Interventions de l'Etat à fonds perdus : dépenses administratives	19 095	43 640	39 684	Niet-terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk : administratieve uitgaven.	450.010
011	Interventions de l'Etat : subventions à caractère économique (pour mémoire)	—	—	—	Tussenkomsten van het Rijk : toelagen van economische aard (pro memo- rie).	011
	Totaux pour le chapitre 45	19 095	43 640	39 684	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.010	Garanties, provisions et cautionnements	4 500	420	371	Waarborgen, provisies en borgstel- lingen.	490.010
030	Fonds en souffrance (pour mémoire) ...	—	—	—	Niet-opgevraagde fondsen (pro memo- rie).	030
052	Remboursements/Crédits de rééquie- ment des charbonnages (pour mé- moire)	—	—	7 883	Terugbetalingen/Wederuitrustings- kredieten van de steenkoolmijnen (pro memorie).	052
079	Récupération de débours divers	269	272	170	Terugkrijgen van diverse uitgaven	060
496.010	Remboursement des avances par l'in- dustrie diamantaire (non limitatif)	—	—	1 921	Terugstorting van voorschotten door de diamantnijverheid (niet-beperkend).	496.010
	Totaux pour le chapitre 49	4 769	692	10 345	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes	89 064	95 821	87 747	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank*)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — <i>per artikel</i>	1992 présumées — <i>vermoede- lijke</i>	1991 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.011	Rémunération du personnel statutaire	32 000	31 160	29 610	Bezoldiging van het statutair perso- neel.	511.011
020	Rémunération du personnel de complé- ment	8 800	8 409	7 107	Bezoldiging van het hulppersoneel	020
030	Charges de pensions	7 000	6 413	5 971	Pensioenlasten	030
040	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	4 700	4 277	3 786	Uit de sociale wetgeving voortvloeiende sociale lasten. — Patronale bijdrage.	040
050	Charges sociales extra-légales. — Part patronale	240	241	254	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale bijdrage.	050
060	Service social	180	180	140	Sociale dienst	060
070	Formation professionnelle	110	84	71	Beroepsvorming	070
080	Honoraires forfaitaires	150	105	166	Forfaitaire erelonen	080
512.010	Administrateurs et commissaires	25	18	22	Beheerders en commissarissen	512.010
020	Membres de commissions	25	19	18	Leden van de commissies	020
030	Organes de contrôle de l'Etat	100	117	114	Controle-organen van de Staat	030
040	Indemnités de vacation	35	35	34	Vakantievergoedingen	040
513.010	Représentation	170	198	95	Representatie	513.010
020	Déplacements	750	584	922	Verplaatsingen	020
Totaux pour le chapitre 51		54 285	51 840	48 310	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.010	Loyer des locaux (<i>pour mémoire</i>)	—	1	—	Huur van de lokalen (<i>pro memorie</i>)	521.010
020	Location de matériel et de mobilier	15	9	7	Huur van materieel en meubilair	020
030	Entretien et réparation des locaux	900	1 027	986	Onderhoud en herstelling van de loka- len.	030
035	Entretien, assistance, réparation du ma- tériel informatique	350	344	359	Onderhoud, bijstand, herstelling van informaticamaterieel.	035
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	330	325	315	Onderhoud en herstelling van mate- rieel en meubilair.	040
041	Entretien et réparation des véhicules automoteurs	30	15	22	Onderhoud en herstelling van de motor- voertuigen.	041
042	Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automoteurs	30	27	26	Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen.	042
050	Assurance incendie et périls connexes	35	36	34	Brandverzekeringen en aanverwante gevaren	050
051	Primes d'assurance « Voitures »	35	23	22	Verzekeringspremies « Auto's »	051
060	Divers impôts	15	9	4	Diverse belastingen	060
070	Fuel domestique	90	78	86	Stookolie	070

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
521.071	Energie électrique	250	310	184	Elektrische drijfkraft	521.071
072	Gaz	10	12	5	Gas	072
073	Eau	15	16	16	Water	073
080	Tenues de service	20	6	12	Dienstkledij	080
522.010	Fournitures de bureau	400	484	551	Kantoorbehoeften	522.010
011	Affranchissement du courrier	500	490	483	Frankering van de brieven	011
012	Téléphone, télex et téléfax	500	576	461	Telefoon, telex en telefax	012
013	Documentation (journaux et périodiques)	90	90	71	Documentatie (dagbladen en tijdschrif- ten).	013
014	Cotisations diverses et gratifications .	5	6	5	Diverse bijdragen en giften	014
015	Pourboires et étrennes (pour mémoire)	—	—	—	Fooien en nieuwjaarsgeschenken (pro memorie).	015
016	Frais de paiement par banque et C.C.P.	5	3	4	Bank- en girokosten	016
017	Achat et adaptation software	250	218	112	Aankoop en aanpassing van software	017
019	Frais divers	5	6	2	Diverse kosten	019
020	Petit matériel de bureau	10	6	6	Klein kantoomaterieel	020
523.010	Publications, foires commerciales	20	22	—	Publikaties, handelsforen	523.010
525.020	Courtages et frais financiers	—	—	—	Commissies en financiële kosten	525.020
526.050	Frais divers résultant du stock de sécu- rité de viande (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Diverse kosten in verband met de veiligheidsvoorraad vlees (niet-beper- kend) (pro memorie).	526.050
527.010	Impôts sur le revenu (opérations à carac- tère administratifs (non limitatif) ..	550	682	539	Inkomstenbelastingen (bestuursverrich- tingen) (niet-beperkend).	527.010
Totaux pour le chapitre 52		4 460	4 821	4 312	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.022	Achat de produits de subsistance pour l'armée	24 800	15 347	21 846	Aankoop van subsistentiemiddelen voor het leger.	531.022
030	Achat de viandes destinées au stock de sécurité (pour mémoire)	—	—	—	Vleesaankoop voor de veiligheids- voorraad (pro memorie).	030
533.020	Versement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la sub- vention à caractère administratif (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Storting bij wijze van intersectoriële over- dracht van een gedeelte van de toe- lage van administratieve aard (niet- beperkend) (pro memorie).	533.020
534.040	Excédent de subvention administrative : remboursement au Trésor ou dotation aux réserves (non limitatif)	1	2 716	649	Saldo administratieve toelage : terugbe- taling aan de Schatkist of toevoeging aan reserves (niet-beperkend)	534.040
Totaux pour le chapitre 53		24 801	18 063	22 495	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1993 par article — per artikel	1992 présumées — vermoede- lijke	1991 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.020	Acquisition de mobilier	200	132	136	Aankoop en vernieuwing van meubilair	550.020
030	Acquisition et renouvellement de machines et de matériel	130	147	128	Aankoop en vernieuwing van machines en materieel.	030
042	Acquisition de matériel informatique et bureautique	400	285	201	Aankoop van informatica- en bureauticamaterieel.	042
051	Renouvellement de voitures (pour mémoire)	—	—	—	Vernieuwing van voertuigen (pro memorie)	051
070	Acquisition de matériel (pour mémoire)	20	8	4	Aankoop van bibliotheekwerken	070
Totaux pour le chapitre 55		750	572	469	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.030	Remboursement d'avances (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten (niet-beperkend) (pro memorie).	560.030
060	Placements diverses (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Diverse beleggingen (niet-beperkend) (pro memorie).	060
080	Dépenses divers récupérables (non limitatif)	—	505	595	Diverse terugkrijgbare uitgaven (niet-beperkend).	080
Totaux pour le chapitre 56		—	505	595	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 58					HOOFDSTUK 58	
580.010	Acquisition d'immobilisations corporelles (pour mémoire)	—	1 619	1 052	Aankoop van materiële vaste activa (pro memorie)	580.010
020	Services et bien divers (pour mémoire)	—	5 111	1 621	Diensten en diverse goederen (pro memorie)	020
Totaux pour le chapitre 58		—	6 730	2 673	Totalen voor hoofdstuk 58.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
590.010	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif)	4 500	918	456	Waarborgen, provisies en borgstelling (niet-beperkend).	590.010
030	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Toewijzing van niet-opgevraagde fondsen (niet-beperkend) (pro memorie).	030
079	Débours divers à récupérer (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Diverse terug te krijgen uitgaven (niet-beperkend) (pro memorie).	079
596.010	Avances récupérables payées à l'industrie diamantaire (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugvorderbare voorschotten betaald aan de diamantnijverheid (niet-beperkend) (pro memorie).	596.010
Totaux pour le chapitre 59		4 500	918	456	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses		88 796	83 449	79 310	Totalen voor de uitgaven.	

3. BUDGET INTEGRE DES DEUX SECTEURS

3. INGEVOEGDE BEGROTING VAN
DE BEIDE SECTOREN

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	Secteur. — Sector		Totaux — Totalen	TEKSTEN	Art.
		Produits et industries agricoles et alimentaires	Economie industrielle			
		Landbouw- en voedings- producten en industrieën	Industrieel bedrijfsleven			
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411	Recettes fonctionnelles	2 547 505	26 320	2 573 825	Functionele ontvangsten	411
413	Revenus financiers	1 300	13 880	15 180	Financiële inkomsten	413
414	Recettes exceptionnelles	25 016	25 000	50 016	Buitengewone ontvangsten	414
417	Recettes relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la C.E.E. (F.E.O.G.A.-Garantie)	4 432 570	—	4 432 570	Ontvangsten inzake de verrichtingen in het kader van de reglementering van de E.E.G. (E.O.G.F.L.-Garantie).	417
418	Recettes relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la Communauté européenne. — Aide alimentaire communautaire	—	—	—	Ontvangsten inzake de verrichtingen in het raam van de reglementering van de Europese Gemeenschap. — Communautaire Voedselhulp.	418
419	Recettes relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la Communauté européenne. — Domaine Agriculture	—	—	—	Ontvangsten inzake de verrichtingen in het raam van de reglementering van de Europese Gemeenschap. — Gebied van de Landbouw.	419
Totaux pour le chapitre 41		7 006 391	65 200	7 071 591	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
444	Recettes particulières	—	—	—	Particuliere ontvangsten	444
Totaux pour le chapitre 44		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450	Intervention de l'Etat, des Provinces et des Communes	12 581 435	19 095	12 600 530	Tussenkomst van het Rijk, de Provinciën en de Gemeenten.	450
Totaux pour le chapitre 45		12 581 435	19 095	12 600 530	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
490	Recettes pour ordre	15 000 000	4 769	15 004 769	Ontvangsten voor orde	490
491	Opérations pour compte du Fonds agricole	697 000	—	697 000	Verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds.	491
493	Opérations pour compte du Ministère de l'Agriculture	2 000	—	2 000	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw.	493
494	Opérations pour compte du Ministère des Finances	200 000	—	200 000	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën.	494
496	Opérations pour compte du Ministère des Affaires économiques	—	—	—	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken.	496

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	Secteur. — Sector		Totaux — Totalen	TEKSTEN	Art.
		Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedings- producten en industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven			
499 Opérations pour compte de divers		102 000	—	102 000	Verrichtingen voor rekening van diversen.	499
Totaux pour le chapitre 49		16 001 000	4 769	16 005 769	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes		35 588 826	89 064	35 677 890	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Rubr.	LIBELLES	Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven	Totaux — Totalen	TEKSTEN	Rubr.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511	Personnel	104 840	53 180	158 020	Personeel	511
512	Rétributions autres que celles du personnel	495	185	680	Andere dan personeelsbezoldigingen ..	512
513	Frais de représentation et de déplacement	2 650	920	3 570	Representatie- en verplaatsingskosten	513
Totaux pour le chapitre 51		108 015	54 285	162 300	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521	Locaux et matériel	5 250	2 125	7 375	Lokalen en materieel	521
522	Bureau	4 350	1 765	6 115	Bureau	522
523	Publication, publicité	40	20	60	Publikaties, publiciteit	523
524	Contentieux	—	—	—	Geschillen	524
525	Charges financières	—	—	—	Financiële lasten	525
526	Autres prestations et travaux par tiers	—	—	—	Andere dienstverstrekkingen en werken door derden	526
527	Impôts	—	550	550	Belastingen	527
Totaux pour le chapitre 52		9 640	4 460	14 100	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
530	Dépenses à charge du budget du Ministère des Affaires économiques (A.B. 55/5.0.32.06)	59	—	59	Uitgaven ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken (B.A. 55/5.0.32.06)	530
531	Stocks et approvisionnements	5 194 200	24 800	5 219 000	Stocks en voorziening in voorraden	531
533	Dépenses particulières	—	—	—	Bijzondere uitgaven	533
534	Ristournes et non-valeurs	2	1	3	Terugbetalingen en kwade posten	534
536	Amortissements de créances commerciales	61	—	61	Aflossingen van commerciële schuld-vorderingen	536
537	Dépenses relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	16 870 000	—	16 870 000	Uitgaven die betrekking hebben op ver-richtingen in het kader van de reglementering van de E.E.G.	537
538	Dépenses relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la Communauté européenne. — Aide alimentaire communautaire	—	—	—	Uitgaven met betrekking tot de ver-richtingen in het raam van de reglementering van de Europese Gemeenschap. — Communautaire voedselhulp.	538

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Rubr.	LIBELLES	Produits et industries agricoles et alimentaires — Landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën	Economie industrielle — Industrieel bedrijfsleven	Totaux — Totalen	TEKSTEN	Rubr.
539	Dépenses relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la Communauté européenne. — Domaine agricole	—	—	—	Uitgaven met betrekking tot de verrichtingen in het raam van de reglementering van de Europese Gemeenschap. — Domein van de Landbouw.	539
	Totaux pour le chapitre 53	22 064 322	24 801	22 089 123	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550	Paielements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux	1 850	750	2 600	Betalingen aan derden wegens aankoop van vermogensgoederen.	550
	Totaux pour le chapitre 55	1 850	750	2 600	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
560	Paielements à des tiers par suite d'opérations financières en capital	—	—	—	Betalingen aan derden wegens financiële kapitaalverrichtingen.	560
	Totaux pour le chapitre 56	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
590	Dépenses pour ordre	15 000 000	4 500	15 004 500	Uitgaven voor orde	590
591	Opérations pour compte du Fonds agricole	697 000	—	697 000	Verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds	591
593	Opérations pour compte du Ministère de l'Agriculture	2 000	—	2 000	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw	593
594	Opérations pour compte du Ministère des Finances	200 000	—	200 000	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën.	594
595	Opérations pour compte de divers Ministères	—	—	—	Verrichtingen voor rekening van diverse Ministeries	595
596	Opérations pour le compte du Ministère des Affaires économiques	—	—	—	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken.	596
599	Opérations pour compte de tiers	102 000	—	102 000	Verrichtingen voor rekening van derden.	599
	Totaux pour le chapitre 59	16 001 000	4 500	16 005 500	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses	38 184 827	88 796	38 273 623	Totalen voor de uitgaven.	